

# 社長文告

親愛的扶輪社友及各位扶輪家人：

每年 11 月我們慶祝的聯合國扶輪日，提醒我們這兩個組織之間歷史悠久的關係。可是今年的活動比以往更重要，因為我們即將在 2020 年 6 月慶祝聯合國憲章簽署 75 週年。

你可能會問，為何要慶祝這個週年？對扶輪來說，慶祝是十分得宜的，因為我們在 1945 年催生聯合國的舊金山會議中扮演了關鍵的領導角色。在第二次世界大戰期間，扶輪出版的資料強調成立這樣的組織來維護世界和平的重要。


扶輪不僅影響了聯合國的成立，本刊也在傳達聯合國理想方面扮演主導角色。扶輪透過國際扶輪英文月刊的許多文章以及一本名為《從此地做起！》(From Here On!) 的小冊子，向社員宣導成立聯合國的計畫。到了起草聯合國憲章的時候，扶輪是美國邀請擔任舊金山會議代表顧問的 42 個組織之一。

每個組織都有 3 位代表的席次，因此國際扶輪的 11 名代表輪流出席。正式代表扶輪出席的包括秘書長、現任及幾位前任社長，以及國際扶輪英文月刊的總編輯。此外，非洲、亞洲、澳大利亞、歐洲，及南北美洲的扶輪社員也擔任自己國家代表團的團員或顧問。

我們與聯合國的關係緊密且長久，值得慶祝與理解。為了彰顯這份關係，扶輪在明年 6 月之前將陸續舉辦 5 場特別活動：11 月 9 日在紐約聯合國總部舉辦的扶輪日；明年分別在智利的聖地牙哥、巴黎、羅馬舉行的 3 場社長會議；以及在檀香山國際扶輪年會前夕的最後慶祝活動。

在前一年聚焦聯合國不僅是為了過去，還照亮我們通往未來的道路。我們在焦點領域所從事的工作、與聯合國永續發展目標 (UN Sustainable Development Goals) 的工作之間有許多共通之處。雖然這些目標誠屬遠大，但也提供激勵及方向——並與扶輪許多目標相似，後者已經證明可以在世上促成持續、正向的改變。只要憑藉扶輪熟知的長期投入及韌性，便可達成這些目標。光靠一己之力，我們無法提供清潔飲水給所有人、無法消弭貧窮，也無法根除小兒麻痺。可是與聯合國這樣的夥伴合作，我們當然做得到。

請考慮出席我們所舉辦的 5 場聯合國慶祝活動。我期待在未來一年，與各位分享這些特別活動的消息。



梅隆尼 Mark Daniel Maloney  
國際扶輪社長



國際扶輪社長梅隆尼攝於紐約市的聯合國總部外。

# President's message

Dear fellow Rotarians and members of the family of Rotary,

Rotary Day at the United Nations, which we celebrate each November, is an important reminder of the historic relationship between our organizations. But this year's event is even more important than usual, because we are building up to the 75th anniversary of the signing of the UN Charter in June 2020.

You might ask, why celebrate this anniversary? For Rotary, it is entirely appropriate, because we played such a critical leadership role in the San Francisco Conference that formed the United Nations in 1945. Throughout World War II, Rotary published materials about the importance of forming such an organization to preserve world peace.

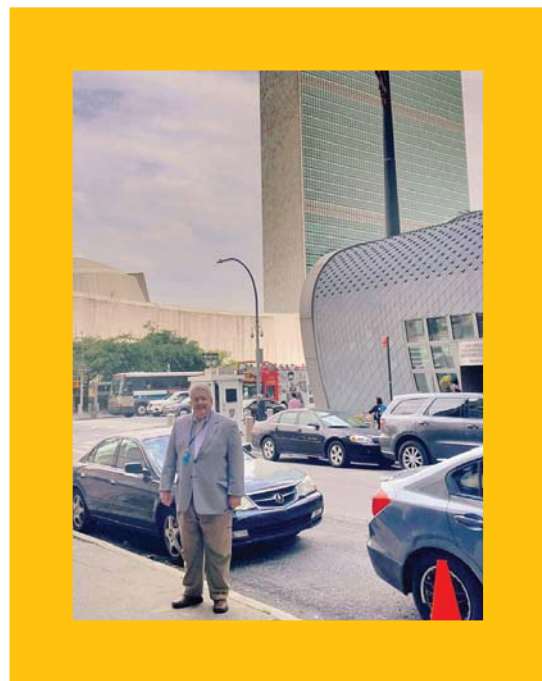
Not only did Rotary help influence the formation of the UN, but this magazine also played a leading part in communicating its ideals. Rotary educated members about plans to create the UN through numerous articles in *The Rotarian* and through a booklet titled *From Here On!* When the time came to write the UN charter, Rotary was one of 42 organizations the United States invited to serve as consultants to its delegation at the San Francisco Conference.

Each organization had seats for three representatives, so Rotary International's 11 representatives served in rotation. The people officially representing Rotary included the general secretary, the current and several past presidents, and the editor of *The Rotarian*. In addition, Rotarians from Africa, Asia, Australia, Europe, and North and South America served as members of or consultants to their own nations' delegations.

We have a deep and lasting relationship with the UN that deserves to be celebrated and appreciated. To recognize this relationship, Rotary will host five special events between now and June: Rotary Day at the UN in New York on the 9th of this month; three presidential conferences next year in Santiago, Chile, in Paris, and in Rome; and a final celebration just before the Rotary International Convention in Honolulu.

The focus on the UN in the year ahead is not only about the past; it also lights a path to our future. There are so many parallels between the work we do through our areas of focus and the work of the UN Sustainable Development Goals. While those goals are indeed incredibly ambitious, they provide inspiration and direction — and are similar to many Rotary goals, which have proven to create lasting, positive change in our world. The goals can be achieved, but only if undertaken with the same long-term commitment and tenacity that Rotary understands so well. Alone, we cannot provide clean water for all, we cannot eliminate hunger, we cannot eradicate polio. But together with partners like the United Nations, of course we can.

Please consider attending one of our five UN celebrations. I look forward to sharing news of these special events with you throughout the year.



*Rotary President Mark Daniel Maloney outside the United Nations headquarters in New York City.*

**MARK DANIEL MALONEY**

*President, Rotary International*